واژه و اصطلاحات حقوقی

فارسی - انگلیسی

واژهها و اصطلاحات ذیل فقط به اهم مفاهیم حقوقی و فقهی مورد استفاده در استاد و مدارک دروس این کتاب مربوط می گردد و از ذکر واژهها و اصطلاحات تجارتی و بازرگانی مندرج در نامه های بازرگانی این کتاب به دلیل در دسترس بودن فرهنگ های دو زبانه بازرگانی خودداری شده است. به دانشجویان توصیه می گردد در زمینه واژهها و اصطلاحات بازرگانی به فرهنگ های دو زبانه مربوطه مراجعه نمایند.

الف	
Procedure	- dy 1 1
Criminal Procedure Code	آئین داوری آئین داوری کیفری
Civil Procedure Code	ائین داوری مدنی آئین داوری مدنی
By-law	ائین داوری منطق آئین نامه
Release from an obligation	ادين دهه
Release of a debt	ابراء دمه
Cancellation	ابواء ممت
Hire	ابطان
Rent	اجاره اجاره (مال الاجاره)
To lease; To rent	اجره رهان (رجاره) اجاره کردن (ملک)
Release	اجازه تردن رمنگ اجازه ت رخیص
To enforce(enforcement (n))	اجرا کردن (قانون یا مفاد قانونی)
Executive Executive	301 305
Writ of execution	اجرائی اجراثیه
Remuneration	The state of the s
Rental value	اجرت اجرت المثل (در مولد ملک)
To establish	
Descendants; offspring; grand children	احواز کردن احفاد
To administer justice	
Powers; authority	احقاق حق کردن اختیارات
Full and absolute powers	احتیارات تام و مطلقه
The authority is vested in the	
Collect; receive	اختیار به داده می شود
To administer	اخذ كردن
Fulfil duties of a wife	اداره کردن
ruini duties of a wife	اداى وظايف زوجيت

الله الله الله الله الله الله الله الل		
To refer نجاع کردن امر دعوی به Foreign Currency; Foreign Exchange Owing to the refusal To be solemnized with ignorance of عرب بسب جاری شده باشد To refuse the marriage For any account and under any arrangements Restitution Resignation To gather Obtaining the permission Obtaining the permission تربوبه خواهی کردن To appeal (to court of appeal) waive; relinquish Bank documents/papers Parties to the suit; litigants In propria persona; in person Litigants Registration Statement Registration Statement Customs Declaration Credit To give credit To give credit To protest; To object to and country are account and under any arrangements Registration Statement Credit Cancellation by mutual consent/ agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact Appleantly and the duties Affirmation (of one's deeds);	Easement	ارتفاق (در ملک غیر)
الله الله الله الله الله الله الله الل	2000 20000 2	ارتكاب
Foreign Currency; Foreign Exchange Owing to the refusal To be solemnized with ignorance of روی جهل به جاری شده باشد روی جهل به جاری شده باشد To refuse the marriage For any account and under any arrangements Restitution Resignation To gather Obtaining the permission To appeal (to court of appeal) ستياف دادن؛ پژوهش خواهی کردن Bank documents/papers Parties to the suit; litigants In propria persona; in person Litigants Registration Statement Customs Declaration Credit To give credit To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/ agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);		ارجاع كردن
To be solemnized with ignorance of To refuse the marriage For any account and under any arrangements Restitution Resignation To gather Obtaining the permission To appeal (to court of appeal) Waive; relinquish Bank documents/papers Parties to the suit; litigants In propria persona, in person Litigants Registration Statement Customs Declaration Credit To give credit To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit; cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);		ارجاع کردن امر دعوی به
To be solemnized with ignorance of To refuse the marriage وصلت امتناع کردن: وصلت امتناع کردن: Resitution Resignation To gather Obtaining the permission To appeal (to court of appeal) waive; relinquish Bank documents/papers Parties to the suit; litigants In propria persona; in person Litigants Registration Statement Customs Declaration Credit To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/agreement; To end a contract rescission Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney—in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	Foreign Currency; Foreign Exchange	ارز
To refuse the marriage وصلت امتناع کردن الله وصورت و ترتیب For any account and under any arrangements المرابع و ترتیب Restitution المتناط كردن و ترتیب Resignation المتناط كردن و ترتیب To gather المتناط كردن و توهش خواهی كردن و كردن و تواهی كردن و توهش خواهی خواهی خواهی و توهش خواهی و توهش خواهی و توهش خواهی خواهی خواهی خواهی خواهی و توهش خواهی خواهی خوا		از جهت صرف امتناع
For any account and under any arrangements سربابت و به هر صورت و ترتیب Restitution ستباط کردن Resignation ستباط کردن To gather صحبت المستباط کردن Obtaining the permission ستباط کردن To appeal (to court of appeal) ستباط کردن Waive; relinquish Bank documents/papers Parties to the suit; litigants In propria persona, in person Litigants Registration Statement Customs Declaration Credit	To be solemnized with ignorance of	از روی جهل به جاری شده باشد
arrangements Restitution Resignation To gather Obtaining the permission To appeal (to court of appeal) Waive; relinquish Bank documents/papers Parties to the suit; litigants In propria persona, in person Litigants Registration Statement Customs Declaration Credit To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	To refuse the marriage	از وصلت امتناع كردن
Resignation To gather Obtaining the permission To appeal (to court of appeal) Waive; relinquish Bank documents/papers Parties to the suit; litigants In propria persona; in person Litigants Registration Statement Customs Declaration Credit To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	arrangements	از هر بابت و به هر صورت و ترتیب
To gather Obtaining the permission To appeal (to court of appeal) Waive; relinquish Bank documents/papers Parties to the suit; litigants In propria persona; in person Litigants Registration Statement Customs Declaration Credit To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);		استرداد
Obtaining the permission ستیذان؛ اذن گرفتن To appeal (to court of appeal) ستیدان؛ اذن گرفتن Waive; relinquish سقاط Bank documents/papers سفاد الله الله الله الله الله الله الله ال	Resignation	استعفا
To appeal (to court of appeal) Waive; relinquish Bank documents/papers Parties to the suit; litigants In propria persona; in person Litigants Registration Statement Customs Declaration Credit To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	To gather	استنباط كردن
Waive; relinquish Bank documents/papers Parties to the suit; litigants In propria persona; in person Litigants Registration Statement Customs Declaration Credit To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/ agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	Obtaining the permission	استيذان؛ اذن گرفتن
Bank documents/papers Parties to the suit; litigants In propria persona; in person Litigants Registration Statement Customs Declaration Credit To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/ agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	To appeal (to court of appeal)	استیناف دادن؛ پژوهش خواهی کردن
Parties to the suit; litigants In propria persona; in person Litigants Registration Statement Customs Declaration Credit To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	Waive; relinquish	اسقاط
الله الم	Bank documents/papers	اسناد بانکی
التا المعارفة المعا	Parties to the suit; litigants	اشخاص طرف دعوی؛ اصحاب دعوی
Registration Statement Customs Declaration Credit To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/ agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	In propria persona; in person	اصالتاً
Registration Statement Customs Declaration Credit To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	Litigants	اصحاب دعوى
Customs Declaration Credit To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/ agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	Registration Statement	
To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one s deeds);	Customs Declaration	20/20
To give credit To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/ agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	Credit	
To protest; To object to To acknowledge Cancellation by mutual consent/agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	To give credit	اعتبار دادن
To acknowledge Cancellation by mutual consent/ agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	To protest; To object to	
Cancellation by mutual consent/ agreement; To end a contract rescission To litigate; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	To acknowledge	
a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation Actions; measures Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	-	اقاله؛ تفاسخ
Any act done or paper signed by the attorney-in-fact To proceed to fulfil the duties Affirmation (of one's deeds);	a lawsuit; to initiate a lawsuit cancellation	اقامة دعوى
attorney-in-fact تو عمليات و ديل To proceed to fulfil the duties قدام به وظايف نمودن Affirmation (of one's deeds);		اقدامات
Affirmation (of one's deeds);	attorney-in-fact	اقدامات و عمليات وكيل
		اقدام به وظایف نمودن
		اقرار
قرباء؛ خویشان	Kindred	اقرباء؛ خويشان

Definite indications show otherwise	امارت قطعیه بر خلاف آن دلالت کند
Refuse to fulfil the duties	امتناع از ایفاء وظایف
Any paper signed or act done by the said attorney in fact in respect of the above mentioned premises (presents) shall be deemed as signed and done by the said client [stereotype].	امضای وکیل در مورد فوق بجای امضای موکل نافذ و معتبر است. (کلیشه ای)
Absolute conveyance	انتقال قطعی (ملک)
The intention of entering into the contract of (marriage)	انشاء عقد
Capacity	اهلیت
By offer and acceptance	ایجاباً و قبولاً (در تجارت)
By proposal and acceptance	ايجاباً و قبولاً (در ازدواج)
This refusal does not debar the wife from right of maintenance of expenses	این امتناع مسقط حق نفقه نخواهد بود
Ų	
For any account whatever	بابت (از هر)
With the right of restitution	با حق استرداد
Null and void	باطل و کان لم یکن
Of full age	بالغ
By mutual agreement	بتراضى
Deed of gift	بخشش نامه؛ هبه نامه
Without legitimate excuse	بدون مانع مشروع
Debtor	بدهكار
Ceding	بذل
Waiver of the period (in temporary marriage)	بذل مدت (در نکاح منقطع)
To remain valid depends upon custom and usage	بر اساس عرف و عادت بقوت خود باقی ماندن
Admissible for the preferment of such claims	برای امکان دعوی کافی است
In order to	برای اینکه
To take place in due form	بطور صحت واقع شدن
Subsequently by mutual consent	بعد از رضایت متقابل
Irrevocable	بلاعزل
Without a recompense; without a consideration	بلاعوض بلوغ (جنسى)
Puberty	بلوغ (جنسی)

On account of	بمناسبت
To put to auction	به مزایده گذاردن؛ حراج کردن اموال
in such a manner that the client would do	به نحوی که نیاز به حضور موکل و یا تفویض
if personally present/ in the absense of these presents (premises) [stereotype]	اختیارات مجدد به وکیل نباشد. (کلیشهای)
Can be effected by any word or deed	به هر لفظ یا فعلی حاصل می شود که دلالت
which may convey the idea	. ر بر آن عقیده کند.
At the charge of the	به هزينه
Sale	بيع
To insure(insurance (n)); to underwrite	بيمه کردن
Insurance policy(contract)	بیمه نامه (قرارداد بیمه)
Ų	
	پاساوان، سند عبور: سند مخصوصی که به موجب
	آن کالای مشمول مالیات غیر مستقیم یا حقوق
Passavant=passavani	گمرکی برای مدت معین و مسافت محدودی
r assavant-passavani	(مثلاًاز مرز تا دفتر گمرک) نظر به وضع مرسل
1.0	
	(فرسنده کالا) یا مرسل الیه (گیرنده کالا) از
	(فرسنده کالا) یا مرسل الیه (گیرنده کالا) از مالیات یا پرداخت حقوق گمرکی معاف می گردد.
ت	
ت Delimination of land	مالیات یا پرداخت حقوق گمرکی معاف میگردد.
	مالیات یا پرداخت حقوق گمرکی معاف می گردد. تحدید حدود (ملک)
Delimination of land	مالیات یا پرداخت حقوق گمرکی معاف می گردد. تحدید حدود (ملک) تحقق و کالت
Delimination of land The establishment of agency	مالیات یا پرداخت حقوق گمرکی معاف می گردد. تحدید حدود (ملک) تحقق و کالت تدلیس
Delimination of land The establishment of agency Trickery; Deception	مالیات یا پرداخت حقوق گمرکی معاف می گردد. تحدید حدود (ملک) تحقق و کالت
Delimination of land The establishment of agency Trickery; Deception Mutual consent Discontinue the payment of cost of	مالیات یا پرداخت حقوق گمرکی معاف می گردد. تحدید حدود (ملک) تحقق و کالت تدلیس تراضی طرفین
Delimination of land The establishment of agency Trickery; Deception Mutual consent Discontinue the payment of cost of maintenance	مالیات یا پرداخت حقوق گمرکی معاف می گردد. تحدید حدود (ملک) تحدید و کالت تدلیس تدلیس تراضی طرفین
Delimination of land The establishment of agency Trickery; Deception Mutual consent Discontinue the payment of cost of maintenance Judgement of the court	مالیات یا پرداخت حقوق گمرکی معاف می گردد. تحدید حدود (ملک) تحقق و کالت تدلیس تراضی طرفین ترک انفاق نمودن تشخیص دادگاه؛ نظر دادگاه
Delimination of land The establishment of agency Trickery; Deception Mutual consent Discontinue the payment of cost of maintenance Judgement of the court Procedures; Formalities	مالیات یا پرداخت حقوق گمرکی معاف می گردد. تحدید حدود (ملک) تحقق و کالت تدلیس تدلیس تراضی طرفین ثرک انفاق نمودن تشخیص دادگاه؛ نظر دادگاه تشریفات قانونی
Delimination of land The establishment of agency Trickery; Deception Mutual consent Discontinue the payment of cost of maintenance Judgement of the court Procedures; Formalities Customs formalities	مالیات یا پرداخت حقوق گمرکی معاف می گردد. تحدید حدود (ملک) تحقق و کالت تدلیس تراضی طرفین ترک انفاق نمودن تشخیص دادگاه؛ نظر دادگاه تشریفات قانونی
Delimination of land The establishment of agency Trickery; Deception Mutual consent Discontinue the payment of cost of maintenance Judgement of the court Procedures; Formalities Customs formalities Welfare of the family	مالیات یا پرداخت حقوق گمرکی معاف می گردد. تحدید حدود (ملک) تحقق و کالت تدلیس تدلیس ترک انفاق نمودن تشخیص دادگاه؛ نظر دادگاه تشریفات قانونی تشریفات گمرکی تشریفات گمرکی
Delimination of land The establishment of agency Trickery; Deception Mutual consent Discontinue the payment of cost of maintenance Judgement of the court Procedures; Formalities Customs formalities Welfare of the family Possession	مالیات یا پرداخت حقوق گمرکی معاف می گردد. تحدید حدود (ملک) تحقق و کالت تدلیس ترک انفاق نمودن تشخیص دادگاه؛ نظر دادگاه تشریفات قانونی تشریفات قانونی تشریفات گمرکی تشریفات گمرکی تشریف میانی خانواده تصرف کردن (ملک)
Delimination of land The establishment of agency Trickery; Deception Mutual consent Discontinue the payment of cost of maintenance Judgement of the court Procedures; Formalities Customs formalities Welfare of the family Possession Enter into (a property)	مالیات یا پرداخت حقوق گمرکی معاف می گردد. تحدید حدود (ملک) تحقق و کالت تدلیس ترک انفاق نمودن تشخیص دادگاه؛ نظر دادگاه تشریفات قانونی تشریفات گمرکی تشیید مبانی خانواده

Engagements, obligations, liabilities	تعهدات
Assessment of duties and taxes	تعیین حقوق و عوارض
To appoint (an expert)	تعیین کردن (کارشناس)؛ منصوب کردن
Cancellation; rescission	تفاييخ؛ اقاله
Separation	تفريق
Condescension; Obedience	تمكين (فقه)
To condescend; to submit to	تمكين كردن
Dispute	تنازع
Existing dispute	تنازع موجود
Execution of instrument/deed	تنظيم سند
Acceptance should follow close upon proposal in accordance with custom	توالی عرفی ایجاب و قبول
To detain	توقیف کردن (شخص)
To attach property	توقیف کردن (مال)
Sub-agent	توكيل
Registration of a marriage	ثبت ازدواج
Registration of a marriage	ثبت از دواج
Registration effected by individuals	ثبت اشخاص
Consideration; price	ثمن
€	
Lawful; revocable; voidable; permissable; allowable	جايز
Pecuniary punishment; cash fine or penalty	جزای نقدی
Penal	
	جزایی
Insanity	جزایی <i>ج</i> نون
Insanity Stand accountable for	
	جنون
Stand accountable for	جنون جوابگویی جهل به داشتن
Stand accountable for To be ignorant of	جنون جوابگویی

7	
Legal state	حالت (وضعیت) حقوقی
Carrier; holder; transporter	حامل
Pregnant	حامل (باردار)
Punishmen	حدود (در فقه)
Scope of powers	حدود اختيارات
Terms of reference	حدود وظایف و اختیارات
Prohibited, barred or illegal for ever	حرام موید
Permanently prohibited	حرمت ابدی
Account	حساب
Credit account	حساب اعتباری
Savings account	حساب پس انداز
Checking account (U.S); Current account	حساب جاری
Insurance premium	حق بيمه
Right of substitution	حق توكيل غير
The right of revocation	حق رجوع
The right to renounce divorce	حق رجوع طلاق
The right of cancellation	حق فسخ
Rights of easement	حقوق ارتفاقى
Customs duties	حقوق گمرکی
The rights and reciprocal duties of husband and wife will he established between them	حقوق و تکالیف زوجین در مقابل همدیگر برقرار میشود
Civil (case)	حقوقی (دعوی)
Judgment; Verdict	حكم (دادنامه)
The provisions of the preceding article	حكم ماده فوق
Final judgment	حکم نهایی
Arbitration	حکمیت؛ داوری
Settlement of disputes	حل اختلافات
Legitimate conception	حمل (بارداری) مشروع
Draft; Bill	حواله؛ برات
Dignity	حيثيات
Menses	حيض

ż		
Damage	خسارت	
Claims	خسارت (در بیمه)	
The exclusive right of the husband	خصائص شوهر	
To ask for the hand of a woman	خواستگاری نمودن	
Risk of bodily or financially injuiy	خوف ضرر بدنی یا مالی	
Option/s	خیار؛ خیارات (در معاملات)	
The option of delayed payment of the consideration	خيار تأخير ثمن	
The option of sales unfulfilled in part	خيار تبعض صفقه	
The option of unfulfilled conditions	خيار تخلف شرط	
The option of trickery	خيار تدليس	
The option of animals	خيار حبوان	
The option of inspection and incorrect description	خیار رؤیت و تخلف وصف	
The option of conditions	خيار شرط	
The option of defect	خيار عيب	
The option of loss/leison	خيار غبن	
The option of cancellation of must be exercised immediately	خیار فسخ فوری است	
The option of meeting-place	خيار مجلس	
Court of first instance	دادگاه ابتدایی، بدایت، نخستین، شهرستان، بدوی	
Court of appeal	دادگاه استیناف / پژوهش	
High Court; Court of High Cassation	دادگاه تمیز؛ دیوان عالی کشور؛ دادگاه صالح	
Matrimonial court	دادگاه مدنی خاص	
Asset	دارایی	
Ministry of Economic Affairs and Finance,	دارایی (وزارت امور اقتصادی و دارایی)	
Arbiter, arbitrator	داور	
Arbitration	داوری؛ حکمیت	
Creditor	داین؛ بستانکار	
In acknowledgement of; In lieu of; in exchange for	در ازای	
At the earliest convenience	در اولین فرصت	
In the presence of at least two just men	در حضور لا اقل دو نفر مرد عادل	

In the case of ignorance	در صورت جهل
Within a fixed period	در مدت معین
On impediments to marriage	در موانع نکاح
By mere renouncement	در نتیجه رجوع
Provisions	دستور (مفاد)
Litigated claims/ law suits/ suits	دعاوى واقع شده
The plea of repudiation of the child	دعوی نفی بلد
To defend	دفاع کردن
Marriage Registry	دفترخانه ازدواج
The continuation of the marriage	دوام زوجيت
Departments	دواير
Obligation to pay	دين؛ تعهد
High Court; Court of High Cassation	دیوان عالی کشور؛ دادگاه تمیز
Dues; Debts	ديون
š.	
At foot	ذيلاً
	ذيلاً
	ذيلاً
At foot	
	ذیلاً راجع به موضوع
At foot As regard to; with regard to; respecting; in	
As regard to; with regard to; respecting; in connection with Pledger; debtor; mortgagor Return to the wife after divorce;	راجع به موضوع
As regard to; with regard to; respecting; in connection with Pledger; debtor; mortgagor Return to the wife after divorce; renouncement by the husband of his desire	راجع به موضوع
As regard to; with regard to; respecting; in connection with Pledger; debtor; mortgagor Return to the wife after divorce; renouncement by the husband of his desire to divorce the wife	راجع به موضوع راهن رجوع
As regard to; with regard to; respecting; in connection with Pledger; debtor; mortgagor Return to the wife after divorce; renouncement by the husband of his desire to divorce the wife Demand the return of the consideration	راجع به موضوع راهن رجوع رجوع به عوض
As regard to; with regard to; respecting; in connection with Pledger; debtor; mortgagor Return to the wife after divorce; renouncement by the husband of his desire to divorce the wife Demand the return of the consideration To reach the full age of maturity	راجع به موضوع راهن رجوع
As regard to; with regard to; respecting; in connection with Pledger; debtor; mortgagor Return to the wife after divorce; renouncement by the husband of his desire to divorce the wife Demand the return of the consideration	راجع به موضوع راهن رجوع رجوع به عوض
As regard to; with regard to; respecting; in connection with Pledger; debtor; mortgagor Return to the wife after divorce; renouncement by the husband of his desire to divorce the wife Demand the return of the consideration To reach the full age of maturity Consent of the parties is the condition upon which depends the enforcement of the contract	راجع به موضوع راهن رجوع رجوع به عوض رسیدن به سن بلوغ رضای زوجین شرط نفوذ قرارداد است
As regard to; with regard to; respecting; in connection with Pledger; debtor; mortgagor Return to the wife after divorce; renouncement by the husband of his desire to divorce the wife Demand the return of the consideration To reach the full age of maturity Consent of the parties is the condition upon which depends the enforcement of the contract To withhold the permission	راجع به موضوع راهن رجوع رجوع به عوض رسیدن به سن بلوغ رضای زوجین شرط نفوذ قرارداد است رضایت ندادن؛ اجازه ندادن
As regard to; with regard to; respecting; in connection with Pledger; debtor; mortgagor Return to the wife after divorce; renouncement by the husband of his desire to divorce the wife Demand the return of the consideration To reach the full age of maturity Consent of the parties is the condition upon which depends the enforcement of the contract To withhold the permission Taking into consideration	راجع به موضوع راهن رجوع رجوع به عوض رسیدن به سن بلوغ رضای زوجین شرط نفوذ قرارداد است رضایت ندادن؛ اجازه ندادن
As regard to; with regard to; respecting; in connection with Pledger; debtor; mortgagor Return to the wife after divorce; renouncement by the husband of his desire to divorce the wife Demand the return of the consideration To reach the full age of maturity Consent of the parties is the condition upon which depends the enforcement of the contract To withhold the permission Taking into consideration To comply with	راجع به موضوع راهن رجوع به عوض رسیدن به سن بلوغ رضای زوجین شرط نفوذ قرارداد است رضایت ندادن؛ اجازه ندادن رعایت کردن
As regard to; with regard to; respecting; in connection with Pledger; debtor; mortgagor Return to the wife after divorce; renouncement by the husband of his desire to divorce the wife Demand the return of the consideration To reach the full age of maturity Consent of the parties is the condition upon which depends the enforcement of the contract To withhold the permission Taking into consideration To comply with To settle the protest	راجع به موضوع راهن رجوع رجوع به عوض رسیدن به سن بلوغ رضای زوجین شرط نفوذ قرارداد است رضایت ندادن؛ اجازه ندادن رعایت رعایت کردن
As regard to; with regard to; respecting; in connection with Pledger; debtor; mortgagor Return to the wife after divorce; renouncement by the husband of his desire to divorce the wife Demand the return of the consideration To reach the full age of maturity Consent of the parties is the condition upon which depends the enforcement of the contract To withhold the permission Taking into consideration To comply with	راجع به موضوع راهن رجوع به عوض رسیدن به سن بلوغ رضای زوجین شرط نفوذ قرارداد است رضایت ندادن؛ اجازه ندادن رعایت کردن

Hypothecation	
Mortgage deed	رهن نامه
Hypothecary	رهنی
The position of the head of the family	رياست خانواده
Birth Certificate	زايجه؛ ورقه ولادت؛ گواهي ولادت
Consummation of a marriage	زفاف
Being crippled	زمین گیری
Woman, Wife, Female	زن
Discovert	زن بی شوهر؛ غیر محصنه
Feme sole; woman without husband (esp if divorced); widow	زن بیوه
Unpregnant woman	زن حائل
Pregnant woman	زن حامل
Permanent wife	زن دائم
Feme covert; married woman	زن شوهردار
Temporarily married woman	زن صيغه؛ زن متعه
Wife in permanent wedlock	زن عقدی
Feme covert; married woman; a woman having a permanent husband	زن محصنه
A woman having undue or excessive menstruation	زن مستحاضه
Divorcee, divorced woman	زن مطلقه
Woman on the wane, woman on the decline (of life), woman who ceases to have menstruation Marriage	زن يائسه
Marriage, Matrimony	زئاشويى
Married life	زندگی زناشویی
Prison; Jail; Gaol	زندان
Effluxion of time	زوال مدت
Husband	زوج
Wives	زوجات (جمع زوجه)
Wife	زوجه
Married couple, spouses, husband and wife, couple	زوجين

س	
To reconcile (reconciliation (n))	سازش کردن
Personal Status Registeration Organization	سازمان ثبت اح وال کشور
To waive the option	ساقط كردن خيار
To waive	ساقط کردن (حق)
Deposit	سپرده
Notary Public	سردفتر
Deed	سند (انتقال قطعی ملک)
Marriage Certificate	سند ازدواج (قباله ازدواج؛ نكاحيه)
Official document	سند رسمی (دولتی)
Notarial document/instrument	سند رسمی (محضری)
Bill of sale –	سند فروش
Treat harshly	
To attempt the life of his wife	سوء قصد بر عليه حيات زن كردن
Bad association	سوء معاشرت سوء معاشرت
Witness	شاهد
Third party	شخص ثالث
Juridical person, Legal entity, Corporate entity	شخص حقوقى
Real person	شخص طبيعي؛ شخص حقيقي
Legal entity	شخصيت حقوقى
Family's station	
railing 8 station	شرافت خانوادگی
Conditions stipulated in the marriage contract	
Conditions stipulated in the marriage	شرافت خانوادگی شرایط ضمن عقد شرایط نکاح و مهر
Conditions stipulated in the marriage contract	شرایط ضمن عقد شرایط نکاح و مهر شرط
Conditions stipulated in the marriage contract The terms of the marriage and dowry Stipulation Reserving the right of concellation of the contract	شرایط ضمن عقد شرایط نکاح و مهر شرط
Conditions stipulated in the marriage contract The terms of the marriage and dowry Stipulation Reserving the right of concellation of the contract A necessary condition for the validity of a (marriage) contract	شرایط ضمن عقد شرایط نکاح و مهر شرط شرط خیار فسخ شرط صحت عقد (ازدواج)
Conditions stipulated in the marriage contract The terms of the marriage and dowry Stipulation Reserving the right of concellation of the contract A necessary condition for the validity of a	شرایط ضمن عقد شرایط نکاح و مهر شرط شرط خیار فسخ شرط صحت عقد (ازدواج)
Conditions stipulated in the marriage contract The terms of the marriage and dowry Stipulation Reserving the right of concellation of the contract A necessary condition for the validity of a (marriage) contract	شرایط ضمن عقد شرایط نکاح و مهر شرط

enforcement of contract	
Lawful; legal; religious; canonical	شرعى
Company (Br.); Corporation (US)	شركت
Insurance company	شركت بيمه
Municipality	شهرداری
ص	
Exportation; Exports	صادرات
	صحت قرارداد متوقف بر تنفيذ موكل خواهد بود
The authenticity of the contract will depend u	pon corroboration from the Principal
Marriage portion	صداق؛ مهريه
Draw a check	صدور چک
Explicity convey the intention	صریحاً دلالت بر قصد نماید
To admit explicitly or implicitly	صريحاً يا ضمناً اقرار نمودن
To deem fit and proper,	صلاح و مقتضى دانستن
Settlement; compromise	صلح
Fund	صندوق
The Fund of Registry Organization	صندوق ثبت
The Fund of Justice Administration	صندوق دادگستری
Marriage oath, tormula of marriage or other contract	صيغه
Ritual utterance of divorce	صيغه طلاق
ڼ	
Suerty	ضامن
Harm and difficulty	ضرر و حرج
To add a trustee	ضم امین
Suerty; Civil liability	ضمان
4	
As per following details	طبق گزارش ذیل؛ به شرح ذیل
Divorce, Divorcement, Separation, Breaking up, Dissolution	طلاق
Irrevocable or permanent divorce	طلاق بائن طلاق حاكم
Divorce granted by the judge	طلاق حاكم

Repudiation of marriage by wit (KHULA)	طلاق خلع
To divorce (someone)	طلاق دادن
Divorcee	طلاق داده شده
Divorcer	طلاق دهنده
Revocable divorce	طلاق رجعی
Religious divorce; Repudiation; Divorcement	طلاق شرعى
To be divorced from; To be granted a divorce by	طلاق گرفتن از
MUBARAT divorce	طلاق مبارات
Conditional divorce	طلاق معلق به شرط
Divorce in clear and precise wording; unconditional divorce	طلاق منجز
Bill of divorce or divorcement; Legal instrument of divorce	طلاقي نامه
Divorce of a wife who is incapable of conception	طلاق يائسه
- To petition for divorce	- تقاضای طلاق کردن
- Divorced three times	- بينه طلاقه
Free; Unconditional; Lawful; (a property) free of all encumbrances	طلق
Nolens volens: Unwillingly; Willy-nilly; Per force	طوعاً و کرها
Period of purity, Cleanness or purity	طهر
Clean period between two menses during which sexual intercourse does not take place	طهر غير مواقعه
The period between two menses during which sexual intercourse has taken place	طهر مواقعه
To fulfill (procedures)	طی کردن (تشریفات)
3	
Menstruation	عادت ماهانه زنانه؛ قاعدگی
Sui juris; sane; of sound or discerning mind	عاقل
Sane in mind; of legal age and capable of forming a decision	عاقل و بالغ و قاصد بودن
just character	عدل (در شهود)
Legal period of abstention of a widow or divorcee before her remarriage; Term of	عده (در مورد انواع عده به فرهنگهای حقوقی
	رجوع شود)

widowhood/ Idda	
Excuse; justification; pretext	عذر
Unacceptable, unjustifiable or unauthorized excuse	عذر غير موجه
Acceptable, justifiable or authorized excuse	عذر موجه
Petition; plaint	عرضحال؛ دادخواست
Petition to court of first instance	عرضحال بدوی؛ دادخواست بدوی
Counterclaim	عرضحال تقابل؛ دادخواست متقابل
Petition for impleader or to join a third party	عرضحال جلب ثالث
Petitioner; Suitor; plaintiff	عرضحال دهنده؛ خواهان
Common custom; in accordance with common usage; by practice	عرفاً
Dismissal	عزل
Difficult and undesirable condition; distress and constriction	عسر و حرج
Contract; Agreement -	عقد؛ قرارداد
Marriage contract; Bond of marriage	عقد ازدواج
To marry; To conclude marriage contract with	عقد ازدواج بستن
Temporary marriage	عقد تمكيني (متعه)
Revocable contract	عقد جايز
Separate binding contract	عقد خارج لازم
Permanent marriage; irrevocable contract; binding contract	عقد دائم
Conditional contract	عقد معلق
Unconditional contract	عقد منجز
The ceremonial act of marriage has not been pronounced	عقد نکاح جاری نشدہ
To be sterile	عقيم بودن
To account for	علتی برای مسئله ای قائل شدن
Matrimonial relation; Marriage ties; vinculum matrimonii	علقه زوجيت
Full knowledge of the option and its urgent character,	علم بحق اختیار و فوریت آن
On demand	عندالمطالبه
Impotency	عنن
Physical complications	عوارض جسمى

Custom's duties	عوارض گمرکی
Consideration	عوض (در معاملات)
Compensation	عوض (در لزدواج)
Defect; Fault	عیب (در فقه معاملات)
Substance or corpus of property	عين (در معاملات)
Ain-i-mustajareh (the thing hired)	عين مستاجره
Designated property; definite or specified object	عين معين
è	
Lesion	غبن؛ زيان؛ خسارت
Gross loss; Laesio enormis	
Wealth or poverty	غبن فاحش غنا یا فقر
ن	
Gross	فاحش
Irregular (cantract)	فاسد (در عقود)
Corruption	فساد
Termination; Cancellation	فسخ
Unauthorized (transaction)	فضولی (در عقد و معامله)
Ipso facto; Per Se; by itself	فی نفسه
ق	
Capable of forming a decision	قاصد
To intend the act or be free in one's action	قاصد و مختار بودن
Legally	قانونأ
Real Estate and Documents Registration Code	قانون ثبت (اسناد و املاک)
Having jurisdiction to hear the case	قائم مقام و صالح رسیدگی به امر دعوی
Deed	قباله؛ سند
Deed of sale	قباله؛ سند فروش؛ سند معامله؛ مبايعه نامه
Receive	قبض؛ گرفتن
Taking delivery of and handing over; To take and give the delivery of	قبض و اقباض؛ تحویل و تحول
Foster-relationship	قرابت رضاعي
The contract will be binding	قرارداد الزام مي كند
Evidence	قراين

Indisputable proof	قرينه قطعي	
To take action	قيام و اقدام	
Stipulation	قيد؛ شرط؛ تصريح	
ک		
The entire	كافه؛ تمامى؛ كليه	
Goods; Commodity; Merchandise	كالا؛ مال التجاره	
Falseness	كذب	
In whole or in part; wholly or partly; in toto or pro tanto (Lat.)	کلاً یا بعضاً	
Criminal	کیفری	
ی		
To acquire agency	گرفتن نمایندگی	
Customs; Customs house	گمرک؛ گمرک خانه	
J		
Binding	لازم	
Solemn imprecation	لعان (یکدیگر را لعن یا نفرین کردن در نزد	
<u> </u>	حاكم شرع) لغو كردن	
Rescinding (the sale)		
Instruments	لوازم (وکالت)	
P		
Article	ماده (جمع مادتین)	
Res; property; wealth; asset	مال	
Rent; rental; the price of hire	مال الاجاره	
Goods; merchandise; articles of trade; commodity	مال التجاره؛ كالاي بازرگاني	
Object of settlement; Object conveyed; Consideration as subject matter of a settlement	مال الصلح	
Pledged asset	مال المراهنه؛ مال مرهون	
Immovable property; Real estate; Landed property; Tenement; Res immobiles	مال غير منقول	
Res mobiles; Movable property; Chattle	مال منقول	
Hereditaments	مال موروثی	

Impediment	مانع؛ حجب
To debar	مانع شدن
Legitimate excuse	مانع مشروط
The object of the bargain	مبيع
Understood mutually	مبيع متبايناً
With the qualification understood mutually by the parties concerned	متبایناً توسط طرفین درک شده باشد
On a reasonable basis	متعارف / به
Transferee	متعامل
Transacting parties	متعاملين
Substance of the agency	متعلق وكالت
Fixed-term marriage; temporary marriage	متعه (ازدواج موقت)*
The donee	متهب
Equivalent of the consideration	مثل ثمن
Gratuitious; gratis; Ex gratis	مجانى
Competent courts of justice; Courts having the jurisdiction	محاكم صالحه قضايى
Incapacitated	محجور
Judgment debt	محکوم به
To convict	محكوم كردن
Conviction	محكوميت
Consignment	محموله (جمع محمولات)
Expenditure	مخارج
Debtor	مدیون؛ بدهکار
Refer to	مراجعه كردن
Instances	مراحل (دادگاه)
Litigation	مرافعه
Consecutive time	مرتبه متوالى
Authority (authorities)	مرجع (مراجع)
Auction	مزایده (حراج)
To survey	مساحى كردن
Lessee	مستأجر
To be of no validity	مسموع نبودن
Jointly and severally	مشتركاً؛ منفرداً؛ متضامناً
Relationship by marriage; affinity	مصاهره

Certifier	مصدق
Expressed explicitly; stipulated; set forth; foreseen	مصرحه (تصریح شده)
Interests	مصلحت
The ward's intrest	مصلحت مولى عليه
Claims	مطالبات
To demand	مطالبه کردن؛ تقاضا کردن
To claim the restitution of the presents	مطالبه برگشت هدایا
To claim compensation	مطالبه خسارت نمودن
General	مطلق (در وکالت)
Transferor	معامل
Commercial transactions	معاملات تجارتي
Barter	معاوضه
Creditable	معتبر
Reference	معرف (در ازدواج و طلاق)
The premises mentioned herein shall be valid	مفاد این وکالت فقط در نفس وکالت موثر است.
only in the merit of procuration. [stereotype]	(کلیشه ای)
Account clearance	مفاصا حساب
Missing; untraceable	مفقودالاثر
Reluctant person	مكره
Conditional divorce	معلق به شرط طلاق
Inherited or hereditary property; Hereditament; Estate	ملک موروثی
Private property; Estate in severalty	ملکی (ملک شصی)
Contrary to	منافى
To be contrary to right; impinge on the right	منافى حق
Tender	مناقصه
Specified circumstances	موارد معینه
Legal impediment	موانع قانونى
Renders it void	موجب بطلان است
Lessor	موجر
The object of lease; Premises under lease	مورد اجاره
Object of transaction	مورد معامله
Inherited (property)	موروثی (ملک موروثی)
Manufacturing/ Producing firms	موسسات توليدكننده
Firm; Institution; Concerns; Establishments	موسسه
Pending on further instruction	موکول به دستور ثانویی

Dependent upon; Contingent on/upon Person under one's custody; ward		
Marriage portion Reasonable marriage portion Specified marriage portion Days of grace Being blind in both eyes Impotency Incompatible with the nature of contract a husband who tails to perform his conjugal duties vis a vis his wite Shrew Shrewish woman; a wife who fails to perform her duties vis-a-vis her husband Enforceable Deemed effective and valid Betrothed parties liegitimate Parentage Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Mere procuration Maintenance expenses Marriage Relations by blood is forbidden Incest Marriage taking place in due form Decline Mere protection Being blind in both eyes year Being blind in both eyes Uses a second of grace Being blind in both eyes Being blind in both eyes White a second of grace Being blind in both eyes White a second of grace Being blind in both eyes Bein	Dependent upon: Contingent on/upon	موكول به وموقوف به
Reasonable marriage portion Specified marriage portion Days of grace Define Days of grace Days of grace	Person under one's custody; ward	مولی علیه
Specified marriage portion Days of grace Desired blind in both eyes Impotency Incompatible with the nature of contract a husband who tails to pertorm his conjugal duties vis a vis his wite Shrew Shrewish woman; a wife who fails to perform her duties vis-a-vis her husband Enforceable Deemed effective and valid Deemed effective and valid Betrothed parties liegitimate Parentage Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Mere procuration Maintenance expenses Marriage Relations by blood is forbidden Incest Marriage taking place in due form Decline Petrotage Betrotted Betrotted parties Betrothed parties Disobedient Decline Decli	Marriage portion	مهر؛ صداق
Specified marriage portion Days of grace Being blind in both eyes Impotency Incompatible with the nature of contract a husband who tails to pertorm his conjugal duties vis a vis his wite Shrew Shrewish woman; a wife who fails to perform her duties vis-a-vis her husband Enforceable Deemed effective and valid Betrothed parties liegitimate Parentage Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Mere procuration Maintenance expenses Marriage Relations by blood is forbidden Decline Being blind in both eyes idea of grace	Reasonable marriage portion	74 may -
الجيابي از هر دو جشيم المواقعة المواقع	Specified marriage portion	
الجيابي از هر دو جشيم المواقعة المواقع	Days of grace	مهلت
Being blind in both eyes Impotency Incompatible with the nature of contract a husband who tails to pertorm his conjugal duties vis a vis his wite Shrew Shrewish woman; a wife who fails to perform her duties vis-a-vis her husband Enforceable Deemed effective and valid Betrothed parties liegitimate Parentage Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Mere procuration Maintenance expenses Marriage Relations by blood is forbidden Incest Marriage taking place in due form Decline Being blind in both eyes idea contract Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Marriage taking place in due form Decline Parentage Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Marriage Relations by blood is forbidden Decline Parentage Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Marriage Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Marriage Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Marriage Relations by blood is forbidden Decline Parentage Parentage Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Marriage Relations by blood is forbidden Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Marriage Relations by blood is forbidden Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Marriage Relations by blood is forbidden Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Marriage Relations by blood is forbidden Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Marriage Relations by blood is forbidden Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Marriage Relations by blood is forbidden Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Marriage Relations by blood is forbidden Judgment of the court Expert advice/appra		
Impotency التوانى حسى Incompatible with the nature of contract a visa a size a husband who tails to pertorm his conjugal duties vis a vis his wite Shrew shrewish woman; a wife who fails to perform her duties vis-a-vis her husband Enforceable idea beemed effective and valid better the parties liegitimate liegitimate Parentage better advice/appraisal/ruling Disobedient bisobedient Judgment of the court better advice/appraisal/ruling Mere procuration Mere procuration Maintenance expenses maintenance expenses Marriage better the place in due form licest marriage taking place in due form becline cyclic better the place in due form becline getter the procuration 10 place the place in due form becline cyclic better the place in due form becline cyclic better the place in due form place the procuration place the place in due form place the place in due form place the place in due form place the place in due form place the place in due for	ن	
السpotency المواقي حسى المواقي حسى المواقي عليه المعتشاي عقد المازكاري يا مقتشاي عقد المازكار المازكاري يا مقتشاي عقد المازكاري يا مقتشاي عقد المازكاري يا مقتشاي عقد المازكاري يا مقتشاي عقد المازكاري يا مقاشا يا المازكاري يا مقتشاي عقد المازكاري يا مقاشا يا المازكاري	Being blind in both eyes	نابینایی از هر دو چشم
Incompatible with the nature of contract a husband who tails to pertorm his conjugal duties vis a vis his wite Shrew Shrewish woman; a wife who fails to perform her duties vis-a-vis her husband Enforceable Deemed effective and valid Betrothed parties liegitimate Parentage Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Mere procuration Maintenance expenses Marriage Relations by blood is forbidden Incest Marriage taking place in due form Decline pludice of the court pludice of the c	Impotency	ناتوانی جنسی
duties vis a vis his wite Shrew Shrewish woman; a wife who fails to perform her duties vis-a-vis her husband Enforceable Deemed effective and valid Betrothed parties liegitimate Parentage Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Mere procuration Maintenance expenses Marriage Relations by blood is forbidden Discheline Relations by blood is forbidden Decline Parentage Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Mere procuration Maintenance expenses Marriage Relations by blood is forbidden Decline Parentage Disobedient Decline Decline	Incompatible with the nature of contract	
perform her duties vis-a-vis her husband Enforceable Deemed effective and valid Betrothed parties liegitimate Parentage Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Mere procuration Maintenance expenses Marriage Relations by blood is forbidden Incest Marriage taking place in due form Decline ### Page 14		ناشز
Deemed effective and valid Betrothed parties ilegitimate Parentage Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Mere procuration Maintenance expenses Marriage Relations by blood is forbidden incest Marriage taking place in due form Decline Heir Imports; Importation Deemed effective and valid Betrothed parties Incest Betrothed parties Betrothed parties Incest Betrothed parties Incest Betrothed parties Betrothed parties Incest Betrothed parties Incest Betrothed parties Incest Betrothed parties Betrothed parties Incest Incest Betrothed parties Incest Betrothed parties Incest Inc	perform her duties vis-a-vis her husband	ناشزه
Betrothed parties liegitimate Eparentage Disobedient	Enforceable	نافذ
الفشروع العامشروع العامشروع العامشروع التعامشرال التعا	Deemed effective and valid	نافذ و معتبر است
Parentage بسبب Disobedient بنور الكارة الكا	Betrothed parties	نامزدها
Parentage Disobedient Disobedient Judgment of the court Expert advice/appraisal/ruling Mere procuration Maintenance expenses Marriage Relations by blood is forbidden incest Marriage taking place in due form Decline Period Judgment of the court Judgment of the	liegitimate	نامشروع
المورد الموردات المو	Parentage	
Expert advice/appraisal/ruling Mere procuration Maintenance expenses Marriage Relations by blood is forbidden Incest Marriage taking place in due form Decline Heir Imports; Importation Loan The donor The donor Judy Decline Expert advice/appraisal/ruling Marriage taking place in due form Judy Approximate the series of th	Disobedient	نشوز
Mere procuration فضل وكالت Maintenance expenses فقة Marriage انكاح با اقارب نسبى ممنوع است Relations by blood is forbidden انكاح با اقارب نسبى ممنوع است Incest Marriage taking place in due form نكاح به طور صحت واقع شدن الحوانية Decline 9 Heir الموارث Imports; Importation 1 Loan 1 The donor 1 Interval 1 <t< td=""><td>Judgment of the court</td><td></td></t<>	Judgment of the court	
Mere procuration تنفس وكالت Maintenance expenses isia Marriage ctl Relations by blood is forbidden ctl Incest ctl Marriage taking place in due form ctl Decline ctl 4 ctl Heir ctl Imports; Importation ctl Loan ctl The donor ctl Interval <	Expert advice/appraisal/ruling	نظر کارشناس
Maintenance expenses Marriage Relations by blood is forbidden تكاح با اقارب نسبى ممنوع است Incest سامحارم Marriage taking place in due form تكاح به طور صحت واقع شدن Decline و Heir واردات Imports; Importation واردات The donor واهب	Mere procuration	
Relations by blood is forbidden Incest Marriage taking place in due form Decline	Maintenance expenses	
Incest المحارم المحارم المحارم المعتام المحارم المعتام المحارم المحارم المحتام المحارم المحتام المحتا	Marriage	نكاح
Incest محارم المحارم المحارم المحارم المحارة	Relations by blood is forbidden	نکاح با اقارب نسبی ممنوع است
Marriage taking place in due form Decline	Incest	
Decline وردات Heir وارث Imports; Importation واردات Loan وام The donor واهب	Marriage taking place in due form	
وارث على المحافقة ال	Decline	
Imports; ImportationالسلامLoanوامThe donorواهب	9	
Imports; Importation واردات Loan وام The donor واهب	Heir	وار ث
Loan وام The donor واهب	Imports; Importation	500100
The donor	Loan	
C	The donor	
	Security	

Deposited funds	وجوه سپرده
Proceeds	وجوه معاملات
Money	وجه؛ پول
To remit money	وجه ارسال داشتن؛ انتقال وجه
Deposit	وديعه
Heirs	ورثه
Declaration form	ورقه اظهارنامه
The qualification is mentioned explicitly in the contract	وصف مذکور در عقد تصریح شده باشد
Collect (claims)	وصول (مطالبات)
To recover money	وصول کردن وجه
Executor of the will	وصى
Testament; will	وصيت
Sexual intercourse	وطى
Matrimonial duties	وظيفه زناشويي
Agency	وكالت؛ نمايندگي
By proxy	وكالتأ
Per pro	وكالتاً از طرف
The power without any reservation	وكالت بدون قيد و شرط
Power given without conditions as to the identity of the husband	وكالت بطور اطلاق (در از دواج)
Depute a third party with power to	وكالت به غير دادن
Attorney in fact	وکیل (رسمی یا موسسه)
Attorney with the right of substitution or subdelgation	وکیل در توکیل
Even repeatedly	ولو كراراً
Clientage; guardian	ولی (در مورد صغیر یا محجور)
۵_	
Gift; Inter vivos	هبه
Can stipulate any condition	هر شرطی می توان نمود
Legal fees/charges	هزینه های قانونی
Identity	هویت
ی	
Menopause	يائسگى يائسگى

واژه ها و اصطلاحات حقوقی انگلیسی – فارسی

A	
Absolute conveyance	/ Cla 1.2 lles
Acceptable, justifiable or authorized excuse	نتقال قطعی (ملک) عذر موجه
Acceptance should follow close upon proposal in accordance with custom	توالی عرفی ایجاب و قبول
Account clearance	مفاصا حساب
Account	حساب
To account for	علتی برای مسئله ای قائل شدن
To acknowledge	عتراف کردن؛ تصدیق کردن؛ اقرار کردن
To acquire agency	گرفتن نمایندگی گرفتن نمایندگی
actions; measures	اقدامات
To add a trustee	ضم امین
Adjustment of the rent	تعدیل اجارہ بھا
To administer	اداره کردن
To administer justice	احقاق حق کردن احقاق حق کردن
Admissible for the preferment of such claims	برای امکان دعوی کافی است
Admit explicitly or implicitly	صريحاً يا ضمناً اقرار نمودن
Affirmation (of one's deeds); Acknowledgment	اقوار
Agency	وکالت، نمایندگی
Ain-i-mustajareh (the thing hired)	عين مستأجره
Any act done or paper signed by the attorney-in-fact	اقدامات و عملیات وکیل
Any paper signed or act done by the said attorney in fact in respect of the above mentioned premises (presents) shall be deemed as signed and done by the said client (stereotype).	امضای وکیل در مورد فوق بجای امضای نافذ موکل و معتبر است. (کلیشه ای)
To appeal (to court of appeal)	استیناف دادن؛ پژوهش خواهی کردن
To appoint (an expert)	تعیین کردن (کارشناس)؛ منصوب کردن
Arbiter; arbitrator	داه
Arbitration	حكمت؛ داوري
Article	حکمیت؛ داوری ماده (جمع مادتین)

	the same of the sa
To ask for the hand of a woman	خواستگاری نمودن
As regard to; with regard to; respecting; in connection with	راجع به موضوع
As per following details	طبق گزارش ذیل؛ به شرح ذیل
Assessment of duties and taxes	تعیین حقوق و عوارض
Asset	دارایی
To attach property	توقیف کردن (مال)
At the charge of the	به هزینه
At the earliest convenience,.	در اولین فرصت ذیلاً
At foot	دْيلاً
To attempt the life of his wife	سوء قصد بر عليه حيات زن كردن
Attorney in fact	وکیل (رسمی یا موسسه)
Attorney with the right of substitution or subdelgation	وکیل در توکیل
Auction	مزایده (حراج)
authenticity of the contract will depend upon corroboration from the principal, The	صحت قرارداد متوقف بر تنفيذ موكل خواهد بود
Authority(authorities)	مرجع (مراجع)
The authority is vested in the	اختیار به داده می شود
a husband who fails to perform his conjugal duties vis-a-vis his wife; Shrew	ناشز
A necessary condition for the validity of a (marriage) contract	شرط صحت عقد (ازدواج)
A condition incompatible with the nature of contract	شرط مخالف با مقتضای عهد
A woman having undue or excessive menstruation	زن مستحاضه
В	
Bad association	سوء معاشرت
Bank documents/papers	اسناد بانکی
Barter	معاوضه
be contrary to right; impinge on the right, To	منافي حق
To be divorced from; To be granted a divorce by	طلاق گرفتن از
To be ignorant of	جهل به داشتن
Being crippled	زمین گیری
Being blind in both eyes	نابینایی از هر دو چشم

To be of no validity	مسموع نبودن
To be solemnized with ignorance of	از روی جهل به جاری شده باشد
To be sterile	عقيم بودن
Betrothed parties	نامزدها
Bill of sale	سند فروش
Bill of divorce or divorcement; Legal instrument of divorce	طلاق نامه
Binding	لازم
Birth Certificate	زايچه؛ ورقه ولادت؛ گواهي ولادت
By-law	آثين نامه
By offer and acceptance	ایجاباً و قبولاً (در تجارت)
By mere renouncement	در نتیجه رجوع
By mutual agreement	بتراضى
By proposal and acceptance	ایجاباً و قبولاً (در ازدواج)
By proxy	وكالتأ
By waiver of the remaining period	چشم پوشی از مدت باقیمانده
C	
Can be effected by any word or deed. Which may convey the idea	به هر لفظ یا فعلی حاصل می شود که دلالت بر آن عقیده کند.
Can stipulate any condition	ان عقیده تند. هر شرطی می توان نمود
Cancellation by mutual consent agreement; To end a contract; rescission; cancellation	اقاله؛ تفاسخ
Cancellation	ابطال
Cancellation; rescission	تفاسخ؛ اقاله
Capable of forming a decision	قاصد
Capacity	اهلیت
Carrier; holder; transporter	حامل
Ceding	بذل
The ceremonial act of marriage has not been pronounced	عقد نکاح جاری نشدہ
Certifier	مصدق
Check (US); Cheque (Br.)	چک
Checking account (U.S); Current account	حساب جاری
Civil Procedure Code	آئین داوری مدنی حقوقی (دعوی)

To claim compensation,	مطالبه خسارت نمودن
Claims	خسارت (در بیمه)
Claims	مطالبات
To claim the restitution of the presents,	مطالبه برگشت هدایا
Clean period between two menses during which sexual intercourse does not take place	طهر غير مواقعه
Clientage; Guardian	ولی (در مورد صغیر یا محجور)
Collect (claims)	وصول (مطالبات)
Collect; receive	اخذ كردن
Commercial trnsactions	معاملات تجارتي
Commission; perpetration	ارتكاب
Common custom in accordance with common usage, by practice	عرفاً
Company (Br.), Corporation (US)	شركت
Compensation	عوض (در ازدواج)
Competent courts of justice; Courts having the jurisdiction	محاكم صالحه قضايي
To comply with	رعایت کردن
Condescend	تمكين كردن
Condescension; Obedience	تمكين (فقه)
Conditional contract	عقد معلق
Conditional divorce	معلق به شرط طلاق
Conditions stipulated in the marriage contract	شرايط ضمن عقد
The condition upon which depends the enforcement of contract	شرط نفوذ عقد
Consecutive time	مرتبه متوالی
Consent of the parties is the condition upon which depends the enforcement of the contract	رضای زوجین شرط نفوذ قرارداد است
Consideration	عوض (در معاملات)
Consideration; Price	ثمن
Consignment	محموله (جمع محمولات)
Consummation of a marriage	زفاف
Contingent	موكول به؛ موقوف به
The continuation of the marriage	دوام زوجيت
Contract; Agreement	عقد؛ قرارداد
The contract will be binding	قرارداد الزام مي كند

to Contrary	منافى	
To convict	محكوم كردن	
Conviction	محكوميت	
Corruption	فساد	
Counterclaim	عرضحال تقابل؛ دادخواست متقابل	
Court of first instance	دادگاه ابتدایی؛ بدایت؛ نخستین، شهرستان؛ بدوی	
Court of appeal	دادگاه استیناف / پژوهش	
Credit account	حساب اعتباري	
Credit	اعتبار؛ وعده؛ نسيه	
Creditable	معتبر	
Creditor	معتبر داین، بستانکار	
Criminal Procedure code	آئین داوری کیفری	
Criminal	کیفری	
Custom's duties	عوارض گمرکی، حقوق گمرکی	
Customs Declaration	اظهارنامه گمرکی	
Customs formalities	تشریفات گمرکی	
Customs; Customs house	گمرک – گمرک خانه	
D		
Damage	خسارت	
Days of grate	مهلت	
Debtor	مديون؛ بدهكار	
To debar	مانع شدن	
Declaration form	ورقه اظهارنامه	
Decline	نکول (رد کردن- نپذیرفتن)	
Deed of gift	بخشش نامه؛ هبه نامه	
Deed of sale	قباله؛ سند فروش، سند؛ معامله؛ مبايعه نامه	
Deed	سند (انتقال قطعي ملك)؛ قباله؛ سند	
Deemed effective and valid	نافذ و معتبر است	
To deem fit and proper	صلاح و مقتضی دانستن	
Defect; Fault	عیب (در فقه معاملات)	
To defend	دفاع کردن	
Definite indications show otherwise	امارت قطعیه بر خلاف آن دلالت کند	
Delimination of land	تحدید حدود (ملک)	

To demand,	مطالبه كردن؛ تفاضا كردن
Demand the return of the consideration	رجوع به عوض
Departments	دواير
Dependent upon	موكول به
Deposit	سپرده
Deposit	وديعه
Deposited funds	وجوه سيرده
Depute a third party with power to	وكالت به غير دادن
Descendants; offspring; grand children	احفاد
Designated property, definite or specified object	عين معين
To detain,	توقیف کردن(شخص)
Difficult and undesirable condition, distress and constriction	عسر و حرج
Dignity	حيثيات
Discontinue the payment of cost of maintenance	ترک انفاق نمودن
Discovert	رَن بی شوهر
Dismissal	عزل
Disobedient	نشوز
Dispute	تنازع
Divorce granted by the judge	طلاق حاكم
Divorce in clear and precise wording; unconditional divorce	طلاق منجز
Divorce of a wife who is incapable of conception	طلاق يائسه
-To petition for divorce	- تقاضای طلاق کردن
-Divorced three times	- سه طلاقه
Divorce; Divorcement; Separation; Breaking up; dissolution	طلاق
Divorcee; Divorced woman	زن مطلقه؛ طلاق داده شده
To divorce(someone)	طلاق دادن
Divorcer	طلاق دهنده
The donee	متهب
The donor	واهب
Draft; Bill	حواله، برات
Draw a check	صدور چک
Dues; Debts .	ديون

E	
Easement	ارتفاق (در ملک غیر)
Effluxion of time	زوال
To enforce(enforcement (n))	اجرا کردن در قانون یا مفاد قانونی
Enforceable	ئافذ
Engagements; obligations; liabilities	تعهدات
Enter into(a property)	تصرف کردن (ملک)
The entire	كافه؛ تمامى؛ كليه
Equivalent of the consideration	مثل ثمن
To establish	احراز كردن
The establishment of agency	تحقق وكالت
Even repeatedly	ولو کراراً
Evidence	قراین
The exclusive right of the husband	خصائص شوهر
Excuse, Justification, Pretext	عدر
Execution of instrument / deed	تنظيم سند
Executive	اجرائي
Executor of the will	وصى
Existing dispute	تنازع موجود
Expenditure	مخارج
Expert advice; appraisal; ruling	نظر کارشناس
Explicity convey the intention	صریحاً دلالت ہر قصد نماید
Exportation; Exports	صادرات
Expressed explicitly; Stipulated; Set forth; Foreseen	مصرحه (تصریح شده)
F	
Falseness	كذب
Family's station	شرافت خانوادگی
Feme sole, Woman without husband (esp if divorced), Widow	ژن بیوه
Feme covert, Married woman	زن شوهردار
Feme covert, Married woman, a woman having a permanent husband	زن محصنه حکم نهایی
Final judgment	حکم نهایی

موسسه
متعه (ازدواج موقت)
از هر بابت و به هر صورت و ترتیب
بابت (از هر)
ارز
ساقط کردن خیار
قرابت رضاعي
طلق
اداى وظايف زوجيت
طی کردن (تشریفات)
اختيارات تام و مطلقه
علم بحق اختيار و فوريت آن
صندوق
صندوق ثبت
صندوق ثبت صندوق دادگستری
صندوق دادگستری
صندوق دادگستری استنباط کردن
صندوق دادگستری استنباط کردن مطلق (در وکالت)
صندوق دادگستری استنباط کردن مطلق (در وکالت) هبه
صندوق دادگستری استنباط کردن مطلق (در وکالت) هبه اعتبار دادن
صندوق دادگستری استنباط کردن مطلق (در وکالت) هبه اعتبار دادن کالا؛ مال التجاره
صندوق دادگستری استنباط کردن مطلق (در وکالت) هبه اعتبار دادن کالا؛ مال التجاره مال التجاره؛ کالای بازرگانی
صندوق دادگستری استنباط کردن مطلق (در وکالت) هبه اعتبار دادن کالا؛ مال التجاره مال التجاره؛ کالای بازرگانی
صندوق دادگستری استنباط کردن مطلق (در وکالت) هبه اعتبار دادن کالا؛ مال التجاره مال التجاره: کالای بازرگانی مجانی
صندوق دادگستری استنباط کردن مطلق (در وکالت) هبه اعتبار دادن کالا؛ مال التجاره مال التجاره: کالای بازرگانی مجانی
صندوق دادگستری استنباط کردن مطلق (در وکالت) هبه کالا: مال التجاره مال التجاره: کالای بازرگانی مجانی مجانی فاحش
صندوق دادگستری استنباط کردن مطلق (در وکالت) هبه اعتبار دادن کالا؛ مال التجاره مال التجاره: کالای بازرگانی مجانی فبن فاحش فاحش

Hereditaments	مال موروثی
High Court, Court of High Cassation	دادگاه تمیز؛ دیوان عالی کشور؛ دادگاه صالح
Hire	اجاره
Husband	روح
Hypothecary	رهنی
Identity	هویت
Ilegitimate	نامشروع
Immovable property; Real estate; Landed property; Tenement; Res immobiles	مال غير منقول
Impediment	مانع؛ حجب
Imports; importation	واردات
Impotency	عنن
Impotency	ناتوانی جنسی
In propria persona; in person	اصالتاً
In order to	یرای اینکه
In acknowledgement of; in lieu of; in exchange for	در ازای
The intention of entering into the contract of (marriage),	انشاء عقد
In the presence of at least two just men	در حضور لا اقل دو نفر مرد عادل
In the case of ignorance	در صورت جهل
In whole or in part; wholly or partly; in toto or pro tanto (Lat.)	كلاً يا بعضاً
Incapacitated	محجور
Incest	نکاح با محارم
Incompatible with the nature of contract	ناسازگاری با مقتضای عقد
Indisputable proof	قرينه قطعي
Inherited(property)	موروثی (ملک موروثی)
Inherited or hereditary property; Hereditament; Estate	ملک موروثی
Insanity	جنون
Instances	مراحل (دادگاه)
Instruments	لوازم (وكالت)
in such a manner that the client would do	به مزایده گذاردن؛ حراج کردن اموال به نحوی
if personally present / in the absense of these presents (premises) [stereotype]	که نیاز به حضور موکل و یا تفویض اختیارات

	مجدد به وکیل نباشد. (کلیشه ای)
Insurance policy(contract)	بيمه نامه (قرارداد بيمه)
Insurance premium	حق بيمه
Insurance company	شركت بيمه
To insure (insurance (n)); to underwrite,	بيمه كردن
To intend the act or be free in one's action,	قاصد و مختار بودن
Interests	مصلحت
Ipso facto; Per Se; by itself	فى نفسه
Irregular(cantract)	فاسد (در عقود)
Irrevocable or permanent divorce	طلاق بائن
Irrevocable	بلا عزل
J	
Jointly or severally	مشتركاً يا منفرداً؛ متضافاً
Judgement of the court	تشخیص دادگاه؛ نظر دادگاه
Judgment debt	محکوم به
Judgment; Verdict	حكم (دادنامه)
Juridical person; Legal entity; Corporate entity	شخص حقوقى
Just character	عدل (در شهود)
K	
Kindred	اقرباء ؛ خويشان
L	
Lawful; revocable; voidable; permissable; allowable	جايز
Lawful; legal; religious; canonical	شرعى
To lease,; To rent	ر ی اجاره کردن (ملک)
Legal state	برر رق حالت (وضعیت) حقوقی
Lega entity	شخصیت حقوقی
Legal period of abstention of a widow or	عده (در مورد انواع عده به فرهنگ های حقوقی
divorcee before her remarriage; Term of widowhood/Idda	رجوع شود)
Legal impediment	موانع قانونى
Legal fees/charges	هزینه های قانونی

Legally	قانوناْ
Legitimate conception	حمل (بارداری) مشروع
Legitimate excuse	مانع مشروط
Lesion	غبن؛ زيان؛ خسارت
Lessee	مستأجر
Lessor	موجر
Litigants	اصحاب دعوى
To litigate,; To bring an action; To institute a lawsuit; to initiate a lawsuit	اقامه دعوى
Litigated claims/ law suits/ suits	دعاوى واقعه شده
Litigation	مرافعه
Loan	وام
M	
MUBARAT divorce	طلاق مبارات نفقه
Maintenance expenses	نفقه
Making marriage conditional	تعلیق در عقد
Manufacturing/producing firms	موسسات توليدكننده
Marriage Registry	دفترخانه ازدواج
Marriage Certificate	سند ازدواج (قباله ازدواج؛ نكاحيه)
Marriage oath; formula of marriage or other contract	صيغه
Marriage contract; Bond of marriage	عقد ازدواج
Marriage portion	مهر؛ صداق
Marriage taking place in due form	نکاح به طور صحت واقع شدن
Marriage; Matrimony	زناشویی
Marriage	نكاح
Married life	زندگی زناشویی
Married couple; spouses; husband and wife	زوجين
To marry,; To conclude marriage Contract with	عقد ازدواج بستن
Matrimonial court	دادگاه مدنی خاص
Matrimonial relation; Marriage ties; vinculum matrimonii	علقه زوجیت وظیفه زناشویی
Matrimonial duties	وظيفه زناشويي

Menopause	8 11.
Menses	يائسگى
Menstruation	TANKE DE LA CONTRACTOR DE
10	عادت ماهانه زنانه، قاعدگی
Mere procuration	نفس وكالت
Ministry of Economic Affairs and Finance	دارایی (وزارت آمور اقتصادی و دارایی)
Missing; untraceable	مفقودالاثر
Money	وجه؛ پول
Mortgage deed	رهن نامه
Municipality	شهرداري
Mutual consent	تراضى طرفين
N	
Nolens volens; Unwillingly; Willy-nilly; Per force	طوعاً و کرهاً
Necessary condition for the validity of	شرط ضروری صحت
Notarial document/Instrument	سند رسمی (محضری)
Notary Public	سر دفتر
Null and void	باطل و کان لم یکن
0	
The object of lease; Premises under lease,	مورد اجاره
Object of settlement; Object conveyed; Consideration as subject matter of a settlement	مال الصلح
The Object of the bargain	مبيع
Object of transaction	مورد معامله
Obligation to pay	دين؛ تعهد
Obtaining the permission	استیدان؛ اذن گرفتن
Of full age	بالغ
Official document	سند رسمی (دولتی)
On account of	به مناسبت
On impediments to marriage	در موانع نکاح
On impediments to marriage On demand	در موانع نکاح عندالمطالبه

The potion of animals,	خيار حيوان
The option of cancellation of must be exercised immediately,	خیار فسخ فوری است
The option of conditions,	خيار شرط
The option of defect,	خيار عيب
The option of delayed payment of the consideration,	خيار تأخير ثمن
The option of inspection and incorrect description,	خیار رویت و تخلف وصف
The option of loss/leison,	خيار غبن
The option of meeting-place,	خيار مجلس
The option of sales unfulfilled in part,	خيار تبعض صفقه
The option of trickery,	خيار تدليس
The option of unfulfilled conditions,	خيار تخلف شرط
Owing to the refusal	از جهت صرف امتناع
Р	
Parentage	نسب
Parties to the suit; litigants	اشخاص طرف دعوی؛ اصحاب دعوی
	پاساوان؛ سند عبور مخصوصی که به موجب آن
	کالای مشمول مالیات غیر مستقیم یا حقوق
	گمرکی برای مدت معین و مسافت محدودی
Passavant = Passavani	(مثلاً از مرز تا دفتر گمرک) نظر به وضع مرسل
	(فرستنده کالا) یا مرسل الیه (گیرنده کالا) از
	پرداخت مالیات یا حقوق گمرکی معاف می گردد.
Pecuniary punishment; cash fine or penalty	جزای نقدی
Penal	جزایی
Pending on further instruction	موكول بدستور ثانوي
Per pro	وكالتاً از طرف
The period between two menses during which sexual intercourse has taken place,	وكالتاً از طرف طهر مواقعه
Period of purity; Cleanness or purity	طهر
Permanent wife	زن دائم
Permanent marriage; irrevocable contract; binding contract	عقد دائم
Permanently prohibited	حرمت ابدی

Personal Status Registeration Organization Petition to court of first instance Petition for impleader or to join a third party Petition; Request Petitioner; Suitor Petitioner; Suitor Physical complications The plea of repudiation of the child Pledge; Mortgage; Security; Pledging; Hypothecation Pledged asset Pledger; Debtor; Mortgagor The position of the head of the family, Possession Power given without conditions as to the identity of the husband Powers; authority The power without any reservation, Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedure Procedures Proceeds Proceeds Proceeds Proteition of the instance Petition for impleader or to join a third party Detition for impleader or to join a third packet. ### Detition for impleader or to join a third packet. ### Detition for impleader or to join a third packet. ### Detition for impleader or to join a third packet. ### Detition for impleader or to join a third packet. ### Detition for impleader or to join a third packet. ### Detition; Requet ### De		
Organization Petition to court of first instance Description for impleader or to join a third party Petition for impleader or to join a third party The petition; Request Petitioner; Suitor Description Physical complications Description The plea of repudiation of the child Description Pledge; Mortgage; Security; Pledging; Hypothecation Description Pledgeg; Debtor; Mortgagor Description of the head of the family, Possession Power given without conditions as to the identity of the husband Powers; authority Pregnant woman Pregnant Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedure Procedure Procedures; Formalities Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever To protest, To object Provisions Provisions	Person under one's custody	مولى عليه
Petition to court of first instance Petition for impleader or to join a third party Petition; Request Petition; Request Petition; Request Petition; Request Petition; Request Petitioner; Suitor Physical complications The plea of repudiation of the child Pledge; Mortgage; Security; Pledging; Hypothecation Pledged asset Pledger; Debtor; Mortgagor The position of the head of the family, Possession Power given without conditions as to the identity of the husband Powers; authority The power without any reservation, Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceeds Proceeds Proceeds Protest, To object Provisions		سازمان ثبت احوال كشور
Petition for impleader or to join a third party Petition; Request Petition; Request Petitioner; Suitor Physical complications The plea of repudiation of the child Pledge; Mortgage; Security; Pledging; Hypothecation Pledged asset Pledger; Debtor; Mortgagor The position of the head of the family, Possession Power given without conditions as to the identity of the husband Powers; authority The power without any reservation, Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures Procedures Proceded to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions		1.1.
party Petition; Request Petitioner; Suitor Physical complications The plea of repudiation of the child Pledge; Mortgage; Security; Pledging; Hypothecation Pledged asset Pledger; Debtor; Mortgagor The position of the head of the family, Possession Power given without conditions as to the identity of the husband Powers; authority The power without any reservation, Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Procedure Procedures; Proceeds Procedus Provisions		
Petitioner; Suitor Physical complications The plea of repudiation of the child Pledge; Mortgage; Security; Pledging; Hypothecation Pledged asset Pledger; Debtor; Mortgagor The position of the head of the family, Possession Power given without conditions as to the identity of the husband Powers; authority The power without any reservation, Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions The plea of repudiation of the child Adaptive pleaging; Pledger; Debtor, Mortgagor Reading; Pledging; Pledger; Debtor; Mortgagor Reading; Pledging; Pledger, Debtor; Mortgagor Reading; Pledging; Reading; Pledging; Reading; Pledging; Reading; Pledging; Reading; Pledging; Reading; Pledger, Debtor; Mortgagor Reading; Pledging; Reading; Pledging; Reading; Pledger, Debtor; Mortgagor Reading; Pledger, Debtor, Mortgagor Read		عرضحال جلب ثالث
Physical complications The plea of repudiation of the child Pledge; Mortgage; Security; Pledging; Hypothecation Pledged asset Pledger; Debtor; Mortgagor The position of the head of the family, Possession Power given without conditions as to the identity of the husband Powers; authority The power without any reservation, Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedure Procedures; Formalities Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions The plea of repudiation of the child Pleage; Mortgage; Security; Pledging; Way and Dedication of the child Pleage; Mortgage; Security; Pledging; Way and Dedication of the child Pleage; Mortgage; Security; Pledging; Way and Dedication of the child Pleage; Mortgage; Security; Pledging; Way and Dedication of the child Pleage; Mortgage; Security; Pledging; Way and Dedication of the child Pleage; Mortgage; Security; Pleaging; Way and Dedication of the child Pleage; Mortgage; Security; Pleaging; Way and Dedication of the head of the child Pleage; Mortgage; Security; Pleaging; Way and Dedication of the head of the family, Possession Possession Power given without conditions as to the identity of the head of the family, Possession Power given without conditions as to the identity of the head of the family, Possession Posterion of the head of the family, Possession	Petition; Request	عرضحال؛ دادخواست
The plea of repudiation of the child Pledge; Mortgage; Security; Pledging; Hypothecation Pledged asset Pledger; Debtor; Mortgagor The position of the head of the family, Possession Power given without conditions as to the identity of the husband Powers; authority The power without any reservation, Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions	Petitioner; Suitor	عرضحال دهنده؛ خواهان
Pledge; Mortgage; Security; Pledging; Hypothecation Pledged asset Pledger; Debtor; Mortgagor The position of the head of the family, Possession Power given without conditions as to the identity of the husband Powers; authority The power without any reservation, Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceeds Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions Pledger; Debtor; Mortgagor Jelau	Physical complications	عوارض جسمى
Hypothecation Pledged asset Pledger; Debtor; Mortgagor The position of the head of the family, Possession Power given without conditions as to the identity of the husband Powers; authority The power without any reservation, Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceeds Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions Hypothecation place of the husband position of the head of the family, possession Possession (Lace of the husband power size of the husband of the husband power size of the husband power without any reservation, pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions	The plea of repudiation of the child	دعوى نفى ولد
Pledger; Debtor; Mortgagor The position of the head of the family, Possession Power given without conditions as to the identity of the husband Powers; authority The power without any reservation, Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions The power without any reservation, Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions		رهن
The position of the head of the family, Possession Power given without conditions as to the identity of the husband Powers; authority The power without any reservation, Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedure Procedures Proceeds Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions		مال الرهانه؛ مال مرهون
Power given without conditions as to the identity of the husband Powers; authority The power without any reservation, Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions Power given without conditions as to the identity (steels) Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedure Procedures; Formalities Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions	Pledger; Debtor; Mortgagor	راهن
Power given without conditions as to the identity of the husband Powers; authority The power without any reservation, Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions Power given without conditions as to the identity (steels) Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedure Procedures; Formalities Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions	The position of the head of the family,	رياست خانواده
identity of the husband Powers; authority The power without any reservation, Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceeds Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions identity (ادوری) Pregnant The premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions	Possession	تصرفات
Powers; authority The power without any reservation, Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedure Procedures; Formalities Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions Prowant (وكالت بطور اطلاق (در ازدواج)
Pregnant woman Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions Pregnant woman Drivate premises mentioned herein shall be valid only in the premise said of the premise shall be valid only in the premise said only in the premise said of the premise said only in the premise said onl		اختيارات
Pregnant The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions Prokibited (باردار) Premises mentioned herein shall be valid on the procedure (stereotype) Private property; Estate in severalty Procedure Procedure Procedures; Formalities Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions	The power without any reservation,	وکالت بدون قید و شرط
The Premises mentioned herein shall be valid only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions The Premises mentioned herein shall be valid on the merit of procuration (stereotype) The Premises mentioned herein shall be valid on the proceed in the procuration (stereotype) The Premises mentioned herein shall be valid on the proceed in the merit of proceeds Proceedure (state in severalty) Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions	Pregnant woman	زن حامل
only in the merit of procuration (stereotype) Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Proceedure Proceedure Proceedure Proceedure Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions	Pregnant	حامل (باردار)
Prison; Jail; Gaol Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions Private property; Estate in severalty Procedure Provisions Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever arche of the protest of the protest of the provisions		مفاد این وکالت فقط در نفس وکالت موثر است
Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions Provisions Procedure (مفاد)	only in the merit of procuration (stereotype)	(کلیشه ای)
Private property; Estate in severalty Procedure Procedures; Formalities Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions Procedure (مفاد)	Prison; Jail; Gaol	زندان
Procedure Procedures; Formalities Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions	Private property; Estate in severalty	ملکی (ملک شخصی)
Proceed to fulfil the duties Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions Provisions	Procedure	آئین داوری
Proceeds Prohibited, barred or illegal for ever to protest, To object Provisions Provisions	Procedures; Formalities	تشريفات قانونى
Prohibited, barred or illegal for ever حرام موبد to protest, To object عتراض کردن Provisions دستور (مفاد)	Proceed to fulfil the duties	اقدام به وظایف نمودن
to protest, To object عتراض کردن Provisions دستور (مفاد)	Proceeds	وجوه معاملات
to protest, To object عتراض کردن Provisions (مفاد)	Prohibited, barred or illegal for ever	حرام موبد
Provisions Provisions	to protest, To object	اعتراض کردن
	Provisions	دستور (مفاد)
	The provisions of the preceding article	حكم ماده فوق
	Puberty	بلوغ (جنسي)
	Punishment	حدود (در فقه)
	To put to auction	به مزایده گذاشتن

Q	
The qualification is mentioned explicity in the contract	وصف مذکور در عقد تصریح شده باشد
R	
To reach the full age of maturity	رسیدن به سن بلوغ
Res; property; wealth; asset	مال
Res mobiles; Movable property; Chattle	مال منقول
Real person	شخص طبيعي- حقيقي
Real Estate and Documents Registration Code	قانون ثبت (اسناد و املاک)
Reasonable marriage portion	مهر المثل
Receive	قبض؛ گرفتن
Reconcile(reconciliation (n))	سازش كردن
To recover money	وصول کردن وجه
To refer	ارجاع كردن
To refer the case to	ارجاع کردن امر دعوی به
To refuse the marriage	از وصلت امتناع كردن
to Refer	مراجعه كردن
Reference	معرف (در ازدواج و طلاق)
Refuse to fulfil the duties	امتناع از ایفاء وظایف
Registration Statement	اظهارنامه ئبتى
Registration of a marriage	تبت ازدواج
Registration effected by individuals	ثبت اشخاص
Relations of matrimony	روابط زوجيت
Relations by blood is forbidden	نكاح با اقارب نسبى ممنوع است
Relationship by marriage; affinity	مصاهره
Release from an obligation	ابراء
Release of a debt	ابراء ذمه
Release	اجازه ترخيص
Religious divorce/ Repudiation/ Divorcement	طلاق شرعى
Reluctant person	مكره
To remain valid depends upon custom and usage	بر اساس عرف و عادت بقوت خود باقی ماندن
To remit money	وجه ارسال داشتن؛ انتقال وجه
Remuneration	اجرت

The state of the s	
Renders it void	موجب بطلان است
Rent	اجاره (مال الاجاره)
Rent; Rental; The price of hire	مال الاجاره
Rental value	اجرت المثل (در مورد ملک)
Repudiation of marriage by wife (KHULA)	طلاق خلع *
Rescinding (the sale)	لغو كردن
Reserving the right of concellation of the contract	شرط خيار فسخ
Resignation	استعفا
Restitution	استرداد
Return to the wife after divorce; Renouncement by the husband of his desire to divorce the wife	رجوع
Revocable contract	عقد جایز
Revocable divorce	طلاق رجعي
The right of cancellation,	حق فسخ
The right of revocation,	حق رجوع
Right of substitution	حق توكيل غير
The rights and reciprocal duties of husband and wife will be established between them,	حقوق و تکالیف زوجین در مقابل همدیگر برقرار می شود
Rights of easement	حقوق ارتفاقى
The righ to renounce divorce,	حق رجوع طلاق
Risk of bodily or financially injuiy	خوف ضرر بدنی یا مالی
Ritual utterance of divorce	صيغه طلاق
S S	
Sale	بيع
Sane in mind; of legal age and capable of forming a decision	عاقل و بالغ و قاصد بودن
Savings account	حساب پس انداز
Scope of powers	حدود اختيارات
Security	تضمين
Security	وثيقه
Separate binding contract	عقد خارج لارم
Separation	تفريق
To settle the protest,	رفع اعتراض
Settlement of disputes	حل اختلافات

Settlement; compromise	صلح
Sexual intercourse	وطی
Shrewish woman; a wife who fails to perform her duties vis-a-vis her husband	ناشزه
Solemn imprecation	لعان (یکدیگر را لعن یا نفرین کردن در نزد
Specified circumstances	حاكم شرع)
	موارد معینه
Specified marriage portion Stand accountable for	مهرالمسمى
	جوابگویی
Stipulation	شرط
Stipulation	قيد؛ شرط؛ تصريح
Sub-agent	توكيل
Subsequently by mutual consent	بعد از رضایت متقابل
Substance or corpus of property	عین (در معاملات)
Substance of the agency	متعلق وكالت
Suerty Civil liability	ضمان
Sui juris; sane; of sound or discerning mind	عاقل
Suerty	ضامن
To survey	مساحي كردن
T	
To take action,	قيام و اقدام
To take place in due form,	بطور صحت واقع شدن
Taking into consideration	رعايت
Taking delivery and handing over; To take and give the delivery of	قبض و اقباض؛ تحويل و تحول
Temporarily married woman	زن صیغه؛ زن متعه
Temporary marriage	عقد تمكيني (متعه)
Tender	مناقصه
Termination; Cancellation	فسخ
Terms of reference	حدود وظایف و اختیارات
To terms of the marriage and dowry,	شرایط نکاح و مهر
Testament; will	ه صت
Third party	ر . شخص ئالث
This refusal does not debar the wife from right of maintenance of expenses	این امتناع مسقط حق نفقه نخواهد بود
Transacting parties	متعاملين

Transferee	متعامل
Transferor	معامل
Treat harshly	سوء رفتار
Trickery; deception	تدلیس
U	
Unacceptable, unjustifiable or	عذر غير موجه
unauthorized excuse	
Unauthorized (transaction)	فضولی (در عقد و معامله)
Unconditional contract	عقد منجز
Understood mutually	متبايناً
Unpregnant woman	زن حائل
W	
Toward Forfrit	72 7 7 1 2 1
To wave,; Forfeit	ساقط کردن(حق)
Waive; foreiture	اسقاط
ward	مولى عليه
Waiver of the period (in temporary marriage)	بذل مدت (در نکاح منقطع)
The ward's intrest,	مصلحت مولى عليه
Wealth or poverty	غنا يا فقر
Welfare of the family	تشیید مبانی خانواده
Wife in permanent wedlock	زن عقدی
Wife	روجه
To withhold the permission,	روب رضایت ندادن؛ اجازه ندادن
With the right of restitution	با حق استراداد
With the qualification understood	
mutually by the parties concerned	متبایناً توسط طرفین درک شده باشد
Within a fixed period	در مدت معین
Without legitimate excuse	بدون مانع مشروع
Without a recompense; Without a	بلاعوض
consideration	
Witness	شاهد
Wives	زوجات (جمع زوجه)
Woman on the wane; Woman on the	grafic
decline (of life); Woman who ceases to have menstruation	زن يائسه
Woman; Wife; Female	زن
Writ of execution	اجرائيه